

Sous-commission paritaire pour l'exploitation
des salles de cinéma

Paritair Subcomité voor de exploitatie van
bioscoopzalen

CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU
27 JUIN 2007 CONCERNANT LA PRÉPENSION À
MI-TEMPS À 56 ANS

COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN
27 JUNI 2007 BETREFFENDE HET HALFTIJDs
BRUGPENSIOEN OP 56 JAAR

Chapitre Ier : Champ d'application

Hoofdstuk I : Toepassingsgebied

Article 1er - La présente convention collective de
travail est applicable aux employeurs et aux
travailleurs qui ressortissent à la Sous-commission
paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma.

Artikel 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
toepasselijk op de werkgevers en werknemers die
ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de
exploitatie van bioscoopzalen.

Par "travailleur", on entend le personnel ouvrier et
employé, masculin et féminin.

Onder "werknemer" verstaat men het mannelijk en
vrouwelijk werkiieden- en bediendepersoneel.

Chapitre II : Prépension à mi-temps à 56 ans

Hoofdstuk II : Halftijdse brugpensioen op 56
jaar

Art. 2 - L'âge de la prépension, conformément aux
modalités fixées dans la convention collective de
travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du
Conseil national du travail, instituant un régime
d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs
âgés, en cas de réduction de prestations de travail à
mi-temps, est abaissé à partir du 1^{er} juillet 2007
jusqu'au 30 juin 2009 à 56 ans pour les travailleurs
ayant une carrière professionnelle de 25 ans et 8 ans
d'activités consécutives dans le secteur.

Art. 2 - De brugpensioenleeftijd, overeenkomstig de
modaliteiten bepaald in de collectieve
arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten
in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een
regeling van aanvullende vergoeding voor sommige
oudere werknemers, in geval van halvering van de
arbeidsprestaties, wordt vanaf 1 juli 2007 tot 30 juni
2009 verlaagd tot 56 jaar voor de werknemers met een
beroepsloopbaan van 25 jaar en 8 jaar ononderbroken
anciënniteit in de sector.

Art. 3 - La date à prendre en considération pour
déterminer l'âge et les conditions relatives à
l'ancienneté est celle à laquelle le contrat de travail est
adapté.

Art. 3 - De datum die in acht moet worden genomen
om de leeftijd en de anciënniteitvoorwaarden te
bepalen is deze waarop de arbeidsovereenkomst wordt
aangepast.

Art. 4 - L'indemnité complémentaire à charge de
l'employeur est calculée conformément aux
dispositions prévues par la convention collective de
travail n°55 du 13 juillet 1993.

Art. 4 - De aanvullende vergoeding ten laste van de
werkgever wordt berekend volgens de bepalingen
vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr.55
van 13 juli 1993.

Pour la détermination de la rémunération mensuelle
nette de référence, la retenue de la sécurité sociale
pour les ouvriers et les ouvrières est calculée sur base
du salaire à 100% et non à 108%.

Voor de vaststelling van het netto-maandloon wordt
voor de werkiieden en werksters de inhouding van de
sociale zekerheid berekend op 100 % van het loon en
niet op 108%.

La dernière rémunération mensuelle brute comprend
d'une part la rémunération du mois civil complet qui
précède la fin du contrat de travail et d'autre part les
primes contractuelles directement liées aux
prestations du travailleur et sur lesquelles sont
effectuées des retenues pour la sécurité sociale et
dont la périodicité du paiement ne dépasse pas un
mois.

Het laatste bruto-maandloon omvat enerzijds de wedde
van de laatste volledige kalendermaand en anderzijds
de contractuele premies die rechtstreeks verbonden zijn
aan de door de werknemer verrichte prestaties waarop
de inhouding voor sociale zekerheid worden gedaan en
waarvan de periodiciteit van betaling geen maand
overschrijdt.

D'éventuelles retenues légales seront déduites de
cette indemnité complémentaire.

Op deze bijkomende vergoeding worden desgevallend
de wettelijke inhoudingen verricht.

Chapitre III : Dispositions finales

Hoofdstuk III : Slotbepalingen

Art. 5 - La présente convention collective de travail
entre en vigueur le 1^{er} juillet 2007 et cesse d'être en

Art. 5 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in
werking op 1 juli 2007 en houdt op van kracht te zijn

REGISTR.-ER E SP.
06-07-2007 06-08-2007

NR. 84.189/CP/2007



vigueur le 30 juin 2009.

op 30 juni 2009.

H:\std\cao\303.3\2007-prépension mi-temps 56 ans.doc